

У с т а в ъ

убѣжища въ имѣніи Оррикюль, Кергельскаго прихода на островѣ Эзелѣ, для призрѣнія дворянскихъ дѣвицъ, записанныхъ въ матрикулы Лифляндской, Эстляндской и Курляндской губерній и острова Эзеля.

Statut

des auf dem Gute Orriküll im Kerghelschen Kirchspiele auf der Insel Desel belegenen Stiftes zur Versorgung adliger Fräulein, welche in die Adelsmatrikel der Livländischen, Estländischen und Curländischen Gouvernements, sowie der Insel Desel eingetragen sind.

Arensburg.

Gedruckt in der Typographie des „Arensburger Wochenblattes.“

1897.



2010007119

У С Т А В Ъ

УБѢЖИЩА ВЪ ИМѢНІИ ОРРИКЮЛЬ,
КЕРГЕЛЬСКАГО ПРИХОДА НА ОС-
ТРОВЪ ЭЗЕЛЪ, ДЛЯ ПРИЗРѢНІЯ ДВО-
РЯНСКИХЪ ДѢВИЦЪ, ЗАПИСАННЫХЪ
ВЪ МАТРИКУЛЫ ЛИФЛЯНДСКОЙ, ЭСТ-
ЛЯНДСКОЙ И КУРЛЯНДСКОЙ ГУБЕР-
НІИ И ОСТРОВА ЭЗЕЛЯ.

Statut

des auf dem Gute Orriküll im Kergelschen
Kirchspiele auf der Insel Desel belegenen
Stiftes zur Versorgung adliger Fräulein,
welche in die Adelsmatrikel der Livländi-
schen, Estländischen und Curländischen Gou-
vernements, sowie der Insel Desel ein-
getragen sind.

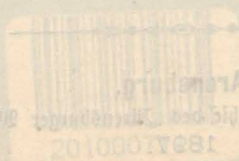
Arensburg.

Gedruckt in der Typographie des „Arensburger Wochenblattes.“
1897.

Дозволено цензурою. — Рига, 28-го Января 1897 г.



8058-0



УСТАВЪ

убѣжища въ имѣніи Оррикюль, Кергельскаго прихода на островѣ Эзелѣ, для призрѣнія дворянскихъ дѣвицъ, записанныхъ въ матрикулы Лифляндской, Эстляндской и Курляндской губерній и острова Эзеля.

Statut

des auf dem Gute Orriküll im Kergelschen Kirchspiele auf der Insel Desel belegenen Stiftes zur Versorgung adeliger Fräulein, welche in die Adelsmatrikel der Livländischen, Estländischen und Curländischen Gouvernements, sowie der Insel Desel eingetragen sind.

На подлинномъ написано:

„Утверждаю.“

За Министра Внутреннихъ Дѣлъ,
Товарищъ Министра Долгово-Сабуровъ.

11 Ноября 1896 г.

Вѣрно: Вице-Директоръ Треповъ.

I. Цѣль убѣжища.

§ 1.

Убѣжище, учреждаемое въ имѣніи Оррикюль на островѣ Эзелѣ на средства умершаго Титулярнаго Совѣтника Павла Іоганна Бернгардта фонъ Бартоломеи имѣетъ цѣлью призрѣніе дѣвицъ изъ родовъ, записанныхъ въ дворянскіе матрикулы Лифляндской, Эстляндской и Курляндской губерній и острова Эзеля.

II. Порядокъ пріема и правила пребыванія въ убѣжищѣ.

§ 2.

Въ убѣжище принимаются дѣвицы сироты, лишившіяся отца, безукоризненнаго образа жизни, неимущія, не моложе сорока лѣтъ или лишившіяся способности къ труду; при чемъ возрастъ послѣднихъ не принимается въ расчетъ.

Примѣчаніе. Неимущими считаются тѣ, средства которыхъ не превышаютъ годоваго дохода въ 200 руб.

§ 3.

При равныхъ условіяхъ преимущество при поступленіи въ убѣжище отдается тѣмъ, кои происходятъ отъ родныхъ братьевъ и сестеръ покойнаго Павла Іоганна Бернгардта фонъ Бартоломеи, а также лишенныхъ способности къ труду.

Auf dem Originale steht:

„Ich bestätige.“

Für den Minister des Innern:

Minister-Gehilfe Dolgowo, Sabur ow.

Den 11. November 1896.

Für die Richtigkeit: Vice-Director Trepow.

I. Zweck des Stiftes.

§ 1.

Das auf dem Gute Orriküll, auf der Insel Oesel, aus den von dem verstorbenen Titulärrath Paul Johann Bernhard von Bartholomaei hierzu vermachten Mitteln, zu errichtende Stift hat den Zweck der Versorgung adliger Fräulein aus solchen Geschlechtern, welche in die Adelsmatrikel der Gouvernements Livland, Estland und Curland, sowie der Insel Oesel eingetragen sind.

II. Reglement für die Aufnahme in das Stift und für die Hausordnung in demselben.

§ 2.

In das Stift können nur solche Fräulein aufgenommen werden, welche vaterlose Waisen, von untadeligem Lebenswandel, unbemittelt, nicht jünger als 40 Jahre oder erwerbsunfähig sind; im letzteren Falle hat ihr Alter nicht in Betracht zu kommen.

Anmerkung. Als unbemittelt sind diejenigen anzusehen, deren jährliche Einnahmen 200 Rbl. nicht übersteigen.

§ 3.

Unter gleichen Umständen ist denjenigen Bewerberinnen ein Vorzug bei der Aufnahme ins Stift zu geben, welche von den leiblichen Brüdern oder Schwestern des verstorbenen Paul Johann Bernhard von Bartholomaei abstammen und zugleich erwerbsunfähig sind.

§ 4.

Желающія поступить въ убѣжище обращаются въ ландтаги Лифляндскаго, Эстляндскаго и Курляндскаго или Эзелскаго дворянствъ, которые и рѣшаютъ вопросъ о приѣмѣ просительницъ въ убѣжище.

Примѣчаніе. Каждому изъ поименованныхъ въ семъ § дворянствъ предоставляется право на своемъ ландтагѣ назначить трехъ дѣвицъ для приѣма ихъ въ убѣжище, независимо отъ принадлежности ихъ къ роду записанному въ матрикулы того или другаго изъ этихъ дворянствъ.

§ 5.

Поступившія въ убѣжище дѣвицы пользуются помещеніемъ и пищею и сверхъ того получаютъ ежегодно, по третямъ впередъ, 75 руб. на одежду.

§ 6.

Призрѣваемая имѣютъ право отлучаться изъ убѣжища на срокъ до 4-хъ недѣль въ годъ, съ разрѣшенія настоятельницы, которая доводитъ о семъ до свѣдѣнія попечителя убѣжища. Пробывшія въ отлучкѣ болѣе четырехъ недѣль безъ уважительной причины считаются выбывшими изъ убѣжища.

§ 7.

Призрѣваемая могутъ быть удаляемы изъ убѣжища по постановленію Эзелской ландратской коллегіи, по собственному своему желанію, или за предосудительные поступки, которые не могутъ быть терпимы въ богоугодномъ заведеніи.

§ 8.

Правила пребыванія призрѣваемыхъ въ убѣжищѣ устанавливаются попечителемъ и утверждаются Эзелскою ландратскою коллегіею.

III. Средства убѣжища.

§ 9.

Убѣжище содержится на счетъ доходовъ, получаемыхъ съ завѣщанныхъ ему фонѣ Бартоломеи: имѣнія

§ 4.

Diejenigen, welche ins Stift einzutreten wünschen, haben sich an die Landtage der Livländischen, Estländischen und Curländischen oder Deselschen Ritterschaften zu wenden, welche über die Aufnahme der Nachsuchenden ins Stift zu entscheiden haben.

Anmerkung. Jeder der in diesem § genannten Ritterschaften steht das Recht zu, auf ihren Landtagen drei Fräulein zur Aufnahme in das Stift bestimmen zu können, wobei nicht in Betracht zu kommen hat, ob das Geschlecht, zu welchem sie gehören, in die Matrikel der eigenen oder andern von diesen Ritterschaften eingetragen ist.

§ 5.

Die in das Stift eingetretenen Fräulein genießen in demselben freie Wohnung und Kost und erhalten überdies zu ihrer Kleidung 75 Rubel jährlich, die ihnen tertialiter pränumerando ausgezahlt werden.

§ 6.

Die Stiftsfräulein haben das Recht, jährlich auf die Dauer von 4 Wochen das Stift mit Genehmigung der Aebtissin zu verlassen, welche letztere den Kurator des Stifts hiervon in Kenntniß zu setzen hat. — Diejenigen, welche ohne berücksichtigenswerthe Gründe länger als 4 Wochen fortgeblieben sind, werden als aus dem Stift ausgetreten angesehen.

§ 7.

Ein Stiftsfräulein kann auf Beschluß des Deselschen Landrathscollegiums aus dem Stifte auf ihren eigenen Wunsch entlassen, oder aber aus demselben entfernt werden, letzteres wegen derartiger tadelnswerther Vergehen, welche in einer Wohlthätigkeitsanstalt nicht geduldet werden können.

§ 8.

Für die im Stifte einzuhaltende Hausordnung werden Regeln vom Kurator festgestellt, welche vom Deselschen Landrathscollegium zu bestätigen sind.

III. Das Stifts-Vermögen.

§ 9.

Das Stift wird aus den Einkünften des ihm von Herrn v. Bartholomaei gestifteten Vermächtnisses unterhalten und

Оррикюль и капитала въ 60,000 рублей. (Духовное завѣщаніе Бартоломеи утверждено Лифляндскимъ Гофгерихтомъ 27 Марта 1862 г. и 6 Сентября 1867 г.)

§ 10.

Основной капиталъ, въ 60,000 руб., упомянутый въ предыдущемъ параграфѣ, заключающійся въ закладныхъ листахъ Лифляндскаго дворянскаго земельного кредитнаго общества и хранящійся въ главномъ управленіи онаго, остается навсегда неприкосновеннымъ и не можетъ быть употребленъ на какой либо другой предметъ.

§ 11.

Къ основному капиталу убѣжища причисляются: а) проценты съ сего капитала, за исключеніемъ той части ихъ, которая отказана завѣщателемъ, согласно пунк. 2 духовнаго завѣщанія Бартоломеи 27 Марта 1862 г. и приложенія къ оному отъ 6 Сентября 1867 г., въ пользу другихъ лицъ; б) свободные остатки отъ суммъ, ассигнованныхъ на содержаніе убѣжища и в) тѣ изъ пожертвованій, которымъ жертвователями будетъ дано одинаковое съ этимъ капиталомъ назначеніе.

§ 12.

Всѣ суммы убѣжища должны храниться въ государственныхъ или гарантированныхъ правительствомъ процентныхъ бумагахъ или закладныхъ билетахъ Лифляндскаго дворянскаго земельного кредитнаго общества.

§ 13.

Убѣжищу предоставляется право принимать въ даръ на условіяхъ, изложенныхъ въ п. в § 11, или приобрѣтать движимыя и недвижимыя имущества.

§ 14.

Два процента съ основнаго капитала (60,000 руб.) и другіе доходы по убѣжищу причисляются къ основному капиталу до тѣхъ поръ пока онъ достигнетъ цифры 100,000 руб.; за симъ всѣ сбереженія снова причисляются къ оному и сверхъ того одинъ про-

zwar: des Gutes Orriküll und eines Kapitals von 60,000 Rbl. (Das Testament des Herrn v. Bartholomaei ist vom Livländischen Hofgericht am 27. März 1862 und am 6. September 1867 bestätigt worden.)

§ 10.

Das in dem vorigen § erwähnte Grundcapital von 60,000 Rbl., welches in Pfandbriefen der Livländischen adligen Güter-Credit-Societät angelegt ist, und in der Oberdirection dieser Societät aufbewahrt wird, muß für alle Zeiten unantastbar bleiben und darf zu keinem andern Zweck verwandt werden.

§ 11.

Zu dem Grundcapitale werden hinzugeschlagen: a) die Zinsen dieses Kapitals mit Ausnahme desjenigen Theiles derselben, über welchen vom Testator, dem Herrn v. Bartholomaei, gemäß dem Punkte 2 seiner Vermächtnißurkunde vom 27. März 1862 und der Ergänzung hierzu vom 6. September 1867 zu Gunsten anderer Personen verfügt worden ist; b) die freien Restbeträge, welche von der zum Unterhalt des Stiftes angewiesenen Summe nachbleiben; c) solche Schenkungen, welche nach der Bestimmung der Darbringer, denselben Zweck wie das Grundcapital zu erfüllen haben.

§ 12.

Alle dem Stift gehörigen Kapitalien müssen in Staats- oder vom Staate garantirten zinstragenden Papieren, oder in Pfandbriefen der Livländischen adligen Güter-Credit-Societät angelegt werden.

§ 13.

Dem Stift steht das Recht zu, Schenkungen unter den im Punkt c des § 11 erwähnten Bedingungen entgegenzunehmen, sowie auch bewegliches oder unbewegliches Vermögen zu erwerben.

§ 14.

Zwei Prozente vom Grundcapital (60,000 Rbl.) und die übrigen dem Stifte zukommenden Einnahmen müssen so lange zum Grundcapital hinzugeschlagen werden, bis letzteres die Höhe von 100,000 Rbl. erreicht hat; von da ab werden alle Ersparnisse und überdies ein Prozent von den Zinsen des

центъ съ получаемыхъ на капиталъ въ 100,000 руб. доходовъ. По достиженіи же капиталомъ 200,000 руб., всѣ доходы и сбереженія могутъ поступить на содержание убѣжища.

IV. Управление убѣжищемъ и надзоръ за нимъ.

§ 15.

Убѣжище состоитъ въ вѣдѣніи и управленіи Эзельской ландратской коллегіи.

§ 16.

Попечителемъ убѣжища назначается одинъ изъ членовъ Эзельской ландратской коллегіи.

§ 17.

Попечитель убѣжища представляетъ ежегодно отчетъ о состояніи убѣжища и его денежныхъ средствахъ Эзельской ландратской коллегіи, которая, по утвержденіи отчета, представляетъ оный, черезъ Лифляндскаго Губернатора, Министру Внутреннихъ Дѣлъ.

Примѣчаніе. Эзельская ландратская коллегія обязана сообщать годовой отчетъ остальнымъ Прибалтійскимъ дворянствамъ.

§ 18.

Завѣдываніе убѣжищемъ, подъ наблюденіемъ попечителя, поручается настоятельница, избираемой Эзельскою ландратскою коллегіею изъ принятыхъ въ убѣжище дѣвицъ.

§ 19.

Настоятельница получаетъ, сверхъ содержанія въ 75 руб., жалованья въ размѣрѣ 100 руб. въ годъ, выдаваемого по третямъ впередъ.

§ 20.

Настоятельница обязана смотрѣть за порядкомъ, чистотою и хозяйственною частью убѣжища. Она можетъ отлучиться изъ убѣжища съ разрѣшенія попечителя.

Kapitals von 100,000 Rubeln demselben von neuem zugescriben. — Sobald aber das Grundcapital die Höhe von 200,000 Rubeln erreicht hat, können sämtliche Einnahmen und Ersparnisse zum Unterhalt des Stiftes verbraucht werden.

IV. Die Verwaltung und Beaufsichtigung des Stiftes.

§ 15.

Das Stift steht unter der Leitung und Verwaltung des Deselschen Landrathscollegiums.

§ 16.

Zum Curator wird ein Glied des Deselschen Landrathscollegiums ernannt.

§ 17.

Der Curator muß jährlich einen Rechenschaftsbericht über den Zustand und das Vermögen des Stiftes dem Deselschen Landrathscollegium vorlegen, dieses letztere aber hat diesen Bericht nachdem es denselben bestätigt hat dem Minister des Innern durch den Livländischen Gouverneur vorzustellen.

Anmerkung. Das Deselsche Landrathscollegium ist verpflichtet, den jährlichen Rechenschaftsbericht den übrigen baltischen Ritterschaften mitzutheilen.

§ 18.

Die Aebtissin, welche vom Deselschen Landrathscollegium aus der Zahl der in das Stift aufgenommenen Fräulein zu erwählen ist, wird mit der Verwaltung des Stiftes, unter der Oberaufsicht des Curators betraut.

§ 19.

Die Aebtissin erhält außer dem Bezuge von 75 Rbl. noch eine Jahresgage von 100 Rbl., welche ihr tertialiter pränumerando auszuzahlen ist.

§ 20.

Die Aebtissin ist verpflichtet, auf Ordnung und Reinlichkeit zu sehen und über den wirthschaftlichen Theil des Stiftes die Aufsicht zu führen. — Sie kann das Stift nur mit Genehmigung des Curators verlassen.

§ 21.

Въ случаѣ смерти настоятельницы, попечитель назначаетъ временно одну изъ двѣхъ завѣдывающею убѣжищемъ до избранія настоятельницы ландратскою коллегіею.

Подписаль: Вице-Директоръ Т р е п о в ъ.

Скрѣпилъ: Завѣдывающій Дѣлопроизводствомъ
Марковскій.

Вѣрно: Завѣдывающій Дѣлопроизводствомъ
Марковскій.

§ 21.

Im Falle des Todes der Aebtissin beruft der Curator ein Stiftsfräulein zeitweilig zur Verwalterin des Stiftes bis eine neue Aebtissin vom Landrathscollegium erwählt worden ist.

Unterschieden: Vice-Director **Trepow.**

Gegengezeichnet: der mit der Geschäftsführung betraute
Beamte **Markow.**

Für die Richtigkeit: der mit der Geschäftsführung betraute
Beamte **Markow.**

Für die Richtigkeit der Uebersetzung:
Ritterschaftssecretair **A. v. Guldenstubbe.**



2010007119

647